

## Normální festival 2012: Cestou umění

Normální festival věnujeme už posedmé životním přiběhům a umělecké tvorbě lidí, kterým jdou některé věci pomaleji, trochu obtížněji se orientují v okolním světě a ve škole asi zrovna nevynikali. O to inspirativnější ale mohou být, protože, upřímně: kdo baví šprti? Tak ještě jednou a nahlas: Punk's not dead!

Sedmý ročník Normálního festivalu (7.–11. listopadu 2012) je přehlídkou projektů několika evropských divadelních a tanečních skupin lidí s fyzickými, mentálními či kombinovaným hendikepem v rámci programu GUIA (Guide Us Into Arts – Cestou umění) propojenou s tradičními filmovými projekcemi a výstavou výtvarného umění. Akce probíhají v prostorách studia Alta, Hala 30 (U Výstaviště 21, Praha 7), kina Aero (Biskupcova 31, Praha 3), Českého Centra (Rytířská 31, Praha 1), divadla Alfréd ve dvoře (Františka Křížka 36, Praha 7) a Prager Kabarettu Divus (Bubenská 1, Praha 7).

### Filmový program

<b>Pátek 9. 11. 2012</b>
--------------------------

**Kino Aero** (Biskupcova 31, 130 00 Praha 3, www.kinoaero.cz)

<b>18.00</b>
<b>Punkový syndrom</b> (The Punk Syndrome / Jukka Kärkkäinen, J-P Passi / 2012/ Finsko / 85 min./ finský originál s anglickými titulky, simultánní tlumočení do češtiny) <p>Přemýšleli jste někdy, o čem by byly texty punkových písní, kdyby členy kapely byli lidé s mentálníim hendikepem? Punkový syndrom je odpověď! Dokument sleduje osudy čtyř profesionálních hudebníků a jejich cestu k popularitě. Jako správní punkeři prožívají silné emoce, milují, hádají se (třeba o přední místo v autobusu), nadávají, smějí se, popíjejí a tráví spoustu času v nahrávacím studiu a na turné. Jejich texty se věnují celospolečenským problémům i každodenním zážitkům hudebníků: jak strašně nanic je chodit na pedikúru nebo žít v chráněném bydlení. Pořád bojujete s předsudky vůči lidem s mentálníim hendikepem? Nebojte, punk-rockeři z Pertti Kurikan Nimipäivät se o vás už postarají!</p> <p>Film získal Cenu diváků na letošním filmovém festivalu v Tampere.</p>

<b>20.00</b>
--------------

**Cestou umění (možná přijde i Marilyn Monroe). Filmový galavečer Normálního festivalu 2012**

Filmová událost Normálního festivalu, který je letos pod heslem Guide Us into Arts (Cestou umění) především přehlídkou projektů několika evropských divadelních a tanečních skupin lidí s fyzickými, mentálními nebo kombinovaným hendikepem. Večer je tradiční směsí filmové tvorby lidí s mentálníim hendikepem z ČR i zahraničí a filmů o nich nebo vytvořených ve spolupráci s nimi. V sedmém ročníku festivalu se dvěma hlavními filmy večera posouváme na východ – Nálepky (Labels /Olga Arlauskas / 2011/ Rusko / 26 min.) zachycují realie lidí na okraji společnosti” v Rusku, premiéra inventurního filmu Motky a Skype (Kateřina Bubeníčková, Lenka Vochocová / 2012 / ČR / 42 min.) přibližuje vpád zvidavých inventurních filmářů-agroturistů do české vesnice Gernik v rumunském Banátu.

<b>Sobota 10. 11. 2012</b>
----------------------------

**Divus Prager Kabarett** (Bubenská 1, Jižní křídlo, 170 00 Praha 7, http://pragerkabarett.cz)

<b>17.00</b>
<b>Scarlet Road</b> (Scarlet Road / Catherine Scott / 2011/ Austrálie / 70 min.) <p>Australanka Rachel Wotton má netradiční vášej: bojuje za práva sexuálních pracovnic a pracovníků a za svobodnou sexualitu. Sama se specializuje na dlouhodobě přehlíženou klientelu – lidi s různými typy hendikepu.</p> <p><i>Předfilmy:</i></p> <p><b>Evoluce sexu</b> (Aleš Koudela / Inventura / 2011 / Česká republika)</p> <p>Všechno, co kdy Aleš Koudela chtěl vědět o sexu a nabál se zepílat.</p>

### 2012 Normal Festival: Guide Us Into Arts

For the seventh time in a row, we have dedicated The Normal Festival to life stories and art of people who are a bit slow in doing things, have a little difficulty in grasping the outside world and never ranked among the top achievers in school, yet can be all the more inspiring for us all because let's admit it: Who cares for swots? So, let's repeat loud: PUNK'S NOT DEAD!

The 7th Normal Festival (7–11 November 2012) held under the GUIA (Guide Us Into Arts) Programme will present a number of projects devised by various European theatrical and dancing groupings of people with learning disabilities whose productions will be supplemented by traditional film screenings and art exhibitions. The events will be held in the Alta Studio, Hall 30 (U Výstaviště 21, Prague 7), the Aero Cinema (Biskupcova 31, Prague 3), the Czech Centre (Rytířská 31, Prague 1), the Alfréd ve dvoře Theatre (Františka Křížka 36, Prague 7) and the Divus Prager Kabarett (Bubenská 1, Prague 7).

### Film Programme

<b>Friday, November 9, 2012</b>
---------------------------------

**Kino Aero** (Biskupcova 31, 130 00 Prague 3, www.kinoaero.cz)

<b>6.00 p.m.</b>
<b>The Punk Syndrome</b> (The Punk Syndrome / Jukka Kärkkäinen, J-P Passi / 2012/ Finland / 85 min./ Finnish with English subtitles) <p>The Punk Syndrome follows four professional musicians and their journey from obscurity to popularity. In the film they fight, fall in love and experience strong emotions. They spend long days in the recording studio and on tour. They laugh, cry, drink and fight over who gets to sit in front on the tour bus. Then they make up and go talk to people in the audience and tell them how great their band is. Their songs are about problems in society as well as the things they face in everyday life: how going to the pedicurist sucks and the misery of living in a group home. The guys give a piece of their mind to both politicians and people whose attitudes towards people with intellectual disabilities need improvement. The Punk Syndrome won the Audience Award at Tampere Film Festival in 2012.</p>

<b>8.00 p.m.</b>
<b>Guide Us Into Arts (with maybe even Marilyn Monroe appearing) Film Gala Evening of 2012 Normal Festival</b> <p>The top film event of the Normal Festival held under this year's motto Guide Us into Arts. The evening programme traditionally consists of screening films produced by people with learning disabilities both from the Czech Republic and abroad. The two main film features of the 7th year of the festival will take the audience eastward, i.e. Labels by Olga Alauskas (2011, Russia, 26 mins.) covering the life of people on the "fringe" of society, while the premiere of the Inventory film titled Hoes and Skype by Kateřina Bubeníčková &amp; Lenka Vochocová (2012, Czech Republic, 42 mins.) follows the invasion of inquisitive Inventory film makers-cum-agro tourists in Gerník, a Czech village in the Romanian province of Banat.</p>

<b>Saturday 10. 11. 2012</b>
------------------------------

<b>Divus Prager Kabarett</b> (Bubenská 1, South Wing, 170 00 Prague 7, http://pragerkabarett.cz)
<b>5.00 p.m.</b>
<b>Scarlet Road</b> (Scarlet Road / Catherine Scott / 2011/ Austrálie / 70 min.) <p>Scarlet Road follows the extraordinary work of Australian sex worker, Rachel Wotton. Impassioned about freedom of sexual expression and the rights of sex workers, she specializes in a long over-looked clientele – people with disability.</p>

**Jessica Casey** (Duirling Writers Group, Mary Madec, Aideen Bary / 2012/ Irsko / 13 min.)

Jessica Casey je jiná než všechny ostatní divky na hranici dospělosti. A nebo je úplně stejná? Je hluchná, sebevědomá a nemá vkus. Vyžaduje pozornost a dělá jednu chybu za druhou. Divoké barvy animace jsou odrazem její osobnosti i životů jejich tvůrců.

<b>19.00</b>
<b>Punkový syndrom</b> (The Punk Syndrome / Jukka Kärkkäinen, J-P Passi / 2012 / Finsko / 85 min./ finský originál s anglickými titulky, simultánní tlumočení do češtiny) <p>Přemýšleli jste někdy, o čem by byly texty punkových písní, kdyby členy kapely byli lidé s mentálníim hendikepem? Punkový syndrom je odpověď! Dokument sleduje osudy čtyř profesionálních hudebníků a jejich cestu k popularitě. Jako správní punkeři prožívají silné emoce, milují, hádají se (třeba o přední místo v autobusu), nadávají, smějí se, popíjejí a tráví spoustu času v nahrávacím studiu a na turné. Jejich texty se věnují celospolečenským problémům i každodenním zážitkům hudebníků: jak strašně nanic je chodit na pedikúru nebo žít v chráněném bydlení. Pořád bojujete s předsudky vůči lidem s mentálníim hendikepem? Nebojte, punk-rockeři z Pertti Kurikan Nimipäivät se o vás už postarají!</p> <p>Film získal Cenu diváků na letošním filmovém festivalu v Tampere.</p>

<b>Neděle 11. 11. 2012</b>
----------------------------

**Divus Prager Kabarett** (Bubenská 1, Jižní křídlo, 170 00 Praha 7, http://pragerkabarett.cz)

<b>17.00</b>
<b>Normální kratasy, Motky a Skype</b> <p>Sedmý ročník Normálního festivalu nabízí pásmo krátkých filmů z ČR i zahraničí vytvořené lidmi s mentálníim hendikepem a ve spolupráci s nimi. Nechte se unést Volným pádem (Freefall / 2012 / Velká Británie / 5 min.), překvapit inventurním stážiistou Jakubem Zachatou (Výměna / 2011/ ČR / 6 min.), poučit o dějinách paralympijských her (Paralympic Memories / 2012 / Velká Británie / 3 min.) a podívejte se s nejčerstvějším inventurním dokumentem Do kraje kulovatóvé pánky a obích větrných elektráren. Film Motky a Skype (Kateřina Bubeníčková, Lenka Vochocová / 2012 / ČR / 42 min.) přibližuje vpád zvidavých inventurních filmářů-agroturistů do české vesnice Gernik v rumunském Banátu a vy můžete být u toho!</p>

<b>19.00</b>
<b>Ruský večer</b>

**Chudí duchem?** (The Stage Awaits / Boris Kolner / 2011 / Rusko / 39 min.)

Dokument je příběhem moskevského divadla „Prostodushnye", jeho režiséra, herců a hereček s Downovým syndromem i jejich rodin. Díky svým pevným osobním i profesním vazbám a skrze uznání publika postupně získávají sebevědomí v prostředí, které lidem s mentálníim hendikepem nenabízí mnoho příležitostí k seberealizaci.

**Nálepky** (Labels /Olga Arlauskas / 2011/ Rusko / 26 min.)

Co může jeden člověk dát druhému bez ohledu na svůj hendikep? Vidíme v „lidech na okraji" jen své předsudky, nebo jsme schopni připustit, že jejich tvorba je uměním? Jaký je osud rodin s dětmi s různým typem hendikepu v soudobém Rusku? Krátký poetický dokument zprostředkovává rodinné zázemí i každodenní problémy umělců a umělkýň s nálepkou Downova syndromu, autismu či schizofrenie.

<b>Opening short-feature films:</b>
<b>Sex Evolution</b> (Aleš Kouseda / Inventory / 2011 / Czech Republic) <p>Everything Aleš Koudela Wanted to Know about Sex and Wasn't Afraid to Ask</p> <p><b>Jessica Casey</b> (Duirling Writers Group, Mary Madec, Aideen Bary / 2012/ Ireland / 13 min.) <p>Jessica Casey is a colourful character that does not do pastell! She is loud, bold and tasteless. The vibrancy of the colour pallet of this animation gives us an insight into the personality of the character and the lives of its creators.</p></p>

<b>7.00 p.m.</b>
<b>The Punk Syndrome</b> (The Punk Syndrome / Jukka Kärkkäinen, J-P Passi / 2012 / Finland / 85 min./ Finnish with English subtitles) <p>The Punk Syndrome follows four professional musicians and their journey from obscurity to popularity. In the film they fight, fall in love and experience strong emotions. They spend long days in the recording studio and on tour. They laugh, cry, drink and fight over who gets to sit in front on the tour bus. Then they make up and go talk to people in the audience and tell them how great their band is. Their songs are about problems in society as well as the things they face in everyday life: how going to the pedicurist sucks and the misery of living in a group home. The guys give a piece of their mind to both politicians and people whose attitudes towards people with intellectual disabilities need improvement. The Punk Syndrome won the Audience Award at Tampere Film Festival in 2012.</p>

<b>Sunday 11. 11. 2012</b>
<b>Divus Prager Kabarett</b> (Bubenská 1, South Wing, 170 00 Prague 7, http://pragerkabarett.cz)
<b>5.00 p.m.</b>
<b>Normal Shorts, Hoes and Skype</b> <p>The 7th annual Normal Festival holds a projection of short-feature Czech and foreign films produced by or with help of people with learning disabilities people. Get off on Freefall (2012 /UK /5 mins.), get knocked over by Inventura into Jakub Zachata's Exchange (2011 /Czech Republic / 6 mins.), get information on the history of Paralympic Games (Paralympic Memories /2012 /UK /3 mins.), get a peek at the most recent Inventura documentary on the country of moonshine pear brandy and giant windmill generators. Titled Hoes and Skype (by Kateřina Bubeníčková &amp; Lenka Vochocová / 2012 /CR /42 mins.), the film follows the invasion of inquisitive Inventura film makers-cum-agro tourists in Gernik, a Czech village in the Romanian province of Banat, and you can come along!</p>

<b>7.00 p.m.</b>
<b>Russian evening</b>
<b>The Stage Awaits</b> (The Stage Awaits / Boris Kolner / 2011 /Russia / 39 min.) <p>This is the story of the unique Moscow based "Prostodushnye" Theatre in which all actors have Down Syndrome. For many years the theatre has been struggling against many odds it has survived by creating a strong bond between the director, the actors and their families. This is the only way to get adjusted to the tough reality of life outside of their inner circle and to feel the appreciation of the audience.</p>
<b>Labels</b> (Labels /Olga Arlauskas / 2011 / Russia / 26 min.) <p>"Labels" is a film about people who are on the edge of the Universe - persons with learning disabilities, who are ignored, insulted and even feared by many. Through poetry and the words of family members, viewers are drawn into the rich world of four individuals with their amazing abilities and desire to belong, and their families who struggle to enrich the lives of their children who have been rejected by the rest of the community. Finally, this film presents us with a different way to look at people with learning disabilities that is unbiased and free from stereotypes and labels.</p>

### Výstavy výtvarného umění

**Výstavy BARVOLAM a 3<- z ADF v Českém centru**
České centrum, Rytířská 31, Praha 1,

<b>8.–30. 11. 2012</b>
Co je to umění? A co je intelligence? Kreativita? Jsou kreativní člověk a inteligentní člověk synonyma? Je správné dát někomu nálepku „mentálně postižený“, když se přitom díváme jenom na to, co nezvládá, a ignorujeme to, co dokáže? Díla umělců s mentálníim hendikepem nás přímo nutí lámat si hlavu nad těmito otázkami.
Výstava <b>Barvolam</b> , která prezentuje tvorbu několika umělců s mentálníim hendikepem, bude k vidění i během listopadu v Českém centru. České centrum tuto výstavu pořádá ve spolupráci s občanským sdružením Inventura. Výstava je součástí Normálního festivalu, každoroční přehlídky filmové, divadelní a výtvarné tvorby lidí s mentálníim hendikepem, kterou inventura letos pořádá už posedmé.
Vedle toho prezentují České centrum a Inventura pod názvem <b>3&lt;- z ADF</b> dílo tři umělců ze Severního Irsku, které spojuje to, že je podporuje organizace Art and Disability Forum ( Fórum pro umění a hendikep). ADF je jedna z organizací, které s Inventurou spolupracují v rámci mezinárodního projektu „Cestou umění /Guide us into Arts". Projekt je zaměřený na sdlení informací, metod a přístupů v oblasti expresivní práce (divadelní, taneční a hudební) lidí s postižením a divadelních, tanečních a hudebních profesionálů. Spolupracuje v něm 9 organizací z různých evropských zemí.

**Barvolam**
Všechny obrazy vznikly v dílně občanského sdružení Inventura, které vidí v umění a médiích nástroj pro inkluzi lidí s mentálníim hendikepem. Vedle filmové dílny, která se proslavila mj. dokumentem „Pozešťání, koho budete volit“, a divadla, které momentálně hraje své druhé představení, funguje v inventuře už tři roky výtvarná dílna, v níž v současné době tvoří čtyři umělkyně. Vedle kresby a malby se podílely na grafických návrzích plakátů či brožur. Výstava prezentuje tvorbu těchto současných i dřívějších účastnic a účastníků dílny:

Jiřina Hlavatá, Šárka Hojaková, Pavla Koberová, Aleš Koudela, Lenka Křivanová, Marie Kúsová, Zdenka Libalová, Lucie Mudrončeková, Vladimíra Müllerová a Lidmila Sommerová

**3<- z ADF**
Multimediální umělec **Paul Moore** vystavuje fotografie z festivalu Bounce, prvního festivalu v Irsku na téma umění a hendikep. Jeho fotografie předávají publiku energii účinkujících na festivalu.
**Roisin O'Hagan** prezentuje svá malá intimní textilní díla, „obrazy z vláken“, která bývají inspirována rodinnými fotografiemi a příběhy jejich předků z venkova.

**Dave Lupton** neboli **Crippen** je karikaturista. Jeho kreslené vtipy bezlítostně komentují předsudky a nepochopení, se kterými se lidé se zdravotním postižením setkávají.

#### Divadelní část

<b>Studio Alta, čtvrtek 8. 11. 2012, 11.00</b>
<b>Dance project ZET6 - Moventum, GC De Zeyp Brussels, Belgie</b> (55 min.) <p>Představení skupiny se snaží dosáhnout stavu přechodu, pohybu a změny, odtud název Moventum. Výraz plynoucí z fyzického úsilí se stává estetickým zážitkem momentu. Tanečníci se seznamují se svými těly a obvykle zažívají při tančení radost, kterou nakonec sdílějí s publikem.</p> <p>Choreografie začíná volnou interpretací Krále Babara z pera Jeana de Brunhoff. Hudbu složil Francis Poulenc. Jeroen Baeyens, choreograf, tanečník, koordinátor a tvůrce projektu ZET6 ze začátku vycházel z hodin tance v Antverpách a tančil s Královským vlámským baletem. Vedle baletní a tanečně technické virtuosity vyvinul Jeroen za patnáct let praxe se současným tancem umělečtější a tvořivější formy. Sestavil taneční variance pro děti.</p>

<b>Sobota 10. 11. 2012, 15.00</b>
<b>Workshop Joyofsound, Londýn, Velká Británie</b> (60 min) <p>Joyofsound (JOS) je hudební organizací vedenou dobrovolníky, která má lokální, národní i mezinárodní působnost, funguje v jakémkoli prostředí a zapojuje do své tvorby kohokoli, kdo o to stojí. Všichni účastníci performanci nesou stejnou odpovědnost za výsledek a očekává se od nich respekt vůči situaci, v níž jde o to vyvolat v lidech přirozenou estetiku a užít si vzájemné obohacení a radost. Přijďte a zapojte se! Jediným požadavkem je, abyste dýchali, a jediným důsledkem bude probuzení věčného pramene vaší kreativity.</p>

### Art Exhibitions

**Exhibitions BARVOLAM (COLOUR DIFFRACTION) and 3<- z ADF (3 FROM ADF) in the Czech Centre**
Czech Centre, Rytířská 31, Prague 1,

<b>8.–30. 11. 2012</b>
What is art? And what is intelligence? Or creativity? Are creative and intelligent synonyms? Is it correct to give somebody a label of „people with learning disabilities“ if we just judge what he is unable to do and ignore what he can achieve? Works by artists with learning disabilities make us ponder these questions.
<b>The Barvolam (Colour Diffraction)</b> Exhibition presenting works by several people with learning disabilities will be on show during November in the Czech Centre that holds the event in cooperation with the Inventura civic society. The exhibition is a part of the Normal Festival, an annual presentation of film, theatrical and art projects by people with learning disabilities, organized already for the seventh successive year by Inventura.
The Czech Centre and Inventura will also hold a show titled <b>3&lt;- z ADF (3 FROM ADF)</b> and presenting works by a trio of Northern Ireland artists bound together by the fact that they receive support from the Art and Disability Forum. The ADF ranks among organisations that cooperate with Inventura under the auspices of the international project titled Guide us into Arts and devoted to sharing information, methods and approaches to expressional work (in theatre, dance and music) produced by people with learning disabilities and professionals in theatre, dance and music, with nine European organisations taking part.

**Barvolam (Colour Diffraction)**
All images were conceived in the workshop of the civic society Inventura (Inventory) which views art and media as a tool of social inclusion of people with learning disabilities. Apart from a film workshop renowned e.g. by a documentary entitled Earthlings, Who Are You Voting For? or a theatre troupe which now performs already its second stage production, Inventura features also an art workshop founded three years ago and consisting at the moment of four artists who – apart from painting and drawing – contribute also to graphic design (posters and brochures).

The show documents the oeuvre of the past and present workshop members, i.e. Jiřina Hlavatá, Šárka Hojaková, Pavla Koberová, Aleš Koudela, Lenka Křivanová, Marie Kúsová, Zdenka Libalová, Lucie Mudrončeková, Vladimíra Müllerová and Lidmila Sommerová

**3<- z ADF (3 from ADF)**
Multimedia artist **Paul Moore** exhibits photography from the Bounce Arts Festival, the first Irish event focused on arts and disability. Moore's pictures infuse the viewers with the energy of the festival performers.
**Roisin O'Hagan** shows her small, intimate textile „fibre images“ inspired by family photographs and the life stories of her countryside ancestors.
**Dave Lupton**, aka **Crippen** is a cartoonist whose cartoons represent a merciless comment on the prejudices and lack of understanding met by people with learning disabilities in society.

### Theatre

<b>Studio Alta, Thursday, November 8, 2012, 11.00 a.m.</b>
<b>Dance project ZET6 - Moventum, GC De Zeyp Brussels, Belgium</b> (55 min.) <p>The vision of the group is to aim for a state of transition, movement and changes, hence the title MOVENTUM. The experience of expression through physical effort becomes an aesthetic experience of the moment. The dancers learn to know themselves, develop their body, usually experience joy while dancing and finally share all of this with the audience. The starting point of the choreography is a free interpretation of the story of King Babar by Jean de Brunhoff. Music is composed by Francis Poulenc.</p> <p>Jeroen Baeyens, choreographer, dancer, coordinator and inspirer of ZET6 initially followed his dance training in Antwerp and danced with the Royal Ballet of Flanders. Beside ballet - and a dance technical virtuosity, Jeroen developed, during the fifteen years working with contemporary dance, more artistic and creative challenges. He also created dance performances for children.</p>

<b>Studio Alta, čtvrtek 8. 11. 2012, 15.00</b>
<b>UPSET Theatre - Work in Progress, Chorvatsko</b> (45 min.) <p>UPSET Theatre je skupina zformovaná roku 2008, která se snaží naplnit myšlenku nalézání takových společenských situací, v nichž je překonána <i>potřeba</i> stigmatizovat každého, kdo je jiný. Naše hledání probíhá kreatiivním způsobem, který spojuje výhody divadla i vědy. A tak jsou mezi účinkujícími jak stigmatizovaní, tak nestigmatizovaní jedinci, kteří se pod odborným vedením sociologů, psychologů a jiných odborníků snaží vytvářet performance, které vedou k pozitivní (a iluzivní?) empatii, solidaritě a spolupráci mezi stigmatizovanými a zbytkem společnosti. Představení UPSET nás nutí ptát se sebe samých: Jakou při stigmatizování zastáváme úlohu?</p> <p>Stigmatizují? Koho a proč? Je správné z mé strany, soudím-li lidi předtím, než je poznám? Divadlo UPSET působí v zářebské čtvrti <i>Trešnjevka</i>, která ho podporuje.</p> <p>Více informací na www.upset.hr nebo http://www.cekate.hr/sociokulturni-odjel/0-odjelu/upset-teatar-i-stigme/</p>

<b>Divadlo Alfréd ve dvoře, čtvrtek 8. 11. 2012, 19.30</b>
<b>Divadlo Inventura – Poziračka mrtvol a jiné příležitosti, ČR</b> (50 min.) <p>Děsuplná taškařice na motivy díla Ulfá Palmenfelta.</p> <p>Další představení divadla Inventura, tentokrát v paralyzujícím hávu hororu. Skuteční neživi, maskovaní nemrtví, falešná krev, oddělené oudy a nezapomenutelná atmosféra záhroby. Hrůza zaručena! Vstup na vlastní nebezpečí! První pomoc při vypadnutí očí z důlků zajištěna! Hrají: Dagmar Filipková, Jaroslava Krpálková, Josef Fojt, Patrik Horvát, Martin Vošmik, Štěpán Smolik, Ilona Labutová Scénář a režie: Štěpán Smolik</p>

<b>Studio Alta, pátek 9. 11. 2012, 15.00</b>
<b>Teatr 21 – Portrét, PL</b> <p>Divadelní představení inspirovné knihou Michèle Lemiéux „Bourlivé noci". Jaky obraz si o mně dělájí ostatní? Co se skrývá za slovem autistický? Skryté myšlenky, lži, sny, slova a věty převzaté z hlavy herců během zkoušky – v kombinaci s textem Michèle Lemiéux – vytvořily obsah hry.</p> <p>Režie: Justyna Sobczyk</p> <p>Hrají: Grzegorz Brandt, Anna Drózd, Teresa Foks, Maja Kowalczyk, Daniel Krajewski, Anna Luczak, Alexander Orliński, Michał Pęszyński, Alexandra Skotarek, Marta Stańczyk, Piotr Swend</p>

<b>Studio Alta, sobota 10. 11. 2012, 15.00</b>
<b>Theater TheArtik - Die bessere Gesellschaft, Německo</b> <p>Zuřivě sarkastická společenská satira o finančních a ekonomických krizích a jejich následcích pro různé sociální vrstvy. <b>Živá hudba, 40 herců, hudebníků a mluvící sbor.</b></p>

<b>Orco (vstupní hala a ochozy), Bubenská 1, čtvrtek 8. 11. 2012, 17.00</b>
<b>Workshop Joyofsound, Londýn, Velká Británie</b> (60 min) <p>Joyofsound (JOS) je hudební organizací vedenou dobrovolníky, která má lokální, národní i mezinárodní působnost, funguje v jakémkoli prostředí a zapojuje do své tvorby kohokoli, kdo o to stojí. Všichni účastníci performanci nesou stejnou odpovědnost za výsledek a očekává se od nich respekt vůči situaci, v níž jde o to vyvolat v lidech přirozenou estetiku a užít si vzájemné obohacení a radost. Přijďte a zapojte se! Jediným požadavkem je, abyste dýchali, a jediným důsledkem bude probuzení věčného pramene vaší kreativity.</p>

<b>Festival se koná za podpory Národní agentury pro evropské vzdělávací programy – Program Grundtvig, Ministerstva kultury, Polského institutu v Praze a Českého centra Praha.</b>
<b>Studio Alta, Thursday, November 8, 3.00 p.m.</b>
<b>UPSET Theatre - Work in Progress, Croatia</b> (45 min.) <p>UPSET Theatre is a group formed in the year 2008, with an idea of finding social actions which are capable of overcoming the social need for stigmatization of everyone who is different. Our search is conducted through a creative process which combines advantages of both theatre and science. Therefore, the performers are both stigmatized and non-stigmatized individuals who, with professional guidance of sociologists, psychologists and professional actors, search to produce performances that can embody the positive (and illusive?) social action of overcoming stigmatization. While the performance is used as a messenger of empathy, solidarity and cooperation between those who are stigmatized and the rest of the society, the UPSET performance is also a place to ask ourselves: What is my role in the process of stigmatization? Do I stigmatize? Whom do I stigmatize and why? Is it fair for me to judge people before getting to know them? UPSET theatre is supported by and operates in the Trešnjevka</p> <p>For more information visit www.upset.hr or http://www.cekate.hr/sociokulturni-odjel/0-odjelu/upset-teatar-i-stigme/</p>

<b>Alfred ve dvoře Theatre, Thursday 8. 11. 2012, 8.30 p.m.</b>
<b>Inventura Theatre – Devourer of Cadavers &amp; Other Atrocities, CR</b> (50 min.) <p>A horrifying farce on the motifs of work by Ulf Palmenfelt.</p> <p>Another Inventura Theatre production, this time featuring a paralyzing horror garb, with living dead, limbering corpses, imitation blood, separated limbs, plus the unforgettable atmosphere of the nether world. Fear guaranteed! Ingress at your own risk! First aid in cases eyes popping with horror provided! Acted by Dagmar Filipková, Jaroslava Krpálková, Josef Fojt, Patrik Horvát, Martin Vošmik, Štěpán Smolik, Ilona Labutová. Written and directed by Štěpán Smolik.</p>

<b>Studio Alta, Friday, November 9, 2012, 3.00 p.m.</b>
<b>Teatr 21 – Portrait, PL</b> <p>„Portrait“ is inspired by Michèle Lemiéux's book „Stormy night“ she made of abstract and simple illustrations. But obvious questions inspired by the author became a pretext to build a collection of imaginative pictures. What's on your mind? What portrait of myself do others create? What hides beyond the labels Down, autistic? Hidden thoughts, lies, dreams, words and sentences taken from the heads of the actors during rehearsals – combined with the text of Lemiéux – create the content of the show.</p> <p>Director: Justyna Sobczyk</p> <p>Actors: Grzegorz Brandt, Anna Drózd, Teresa Foks, Maja Kowalczyk, Daniel Krajewski, Anna Luczak, Alexander Orliński, Michał Pęszyński, Alexandra Skotarek, Marta Stańczyk, Piotr Swend</p>

<b>Studio Alta, Saturday, November 10, 2012, 3.00 p.m.</b>
<b>Theater TheArtik -A Better Society, Germany</b> <p>A very angry sarcastic society-satire about the financial und economic crises and It's consequences for different social classes. Live music. About 40 people on stage: actors, musicians, a speaking choir.</p>

<b>Orco (entering hall and galleries), Bubenská 1, Thursday, November 8, 2012, 5.00 p.m.</b>
<b>Workshop Joyofsound, London, GB</b> (60 min.) <p>Joyofsound (JOS) is a grass roots volunteer led inclusive music and arts organisation that works locally (South London UK), nationally and internationally, in any environment and with all-comers equally as co-creators sharing responsibility, respect, acknowledgement and ownership of a naturally occurring human centred aesthetic of mutual benefit and joy.</p> <p>You are invited to come and join us in spontaneous music where the only requirement is that you are breathing, and where the only consequence is the first and vital breath of your ever dawning spring.</p>